



# Glosario de Términos Jurídicos

TRADUCTOR: VÍCTOR ELENA URBANO



Mixteco Bajo de Santos Reyes Yucuná, Huajuapán de León,  
Oaxaca.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ABIGEATO ◆

 ***Kadakuina-yu txintxiki:*** kadakuina-yu txintxiki o nda kixi nikiu-ni.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ABORTO ◆

 **Danuna-lee:** Tunto'ó tuntu ka'nina-lee mi kuva'an kua'an, nda tiempu nikiu kixi a-na ñu'u de'e yasian, chivatxini suna-Ley na danuna-lee txisi uni yoo.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ACCIÓN PENAL ◆

 ***Chinu-yu in queja nu-vistxia:*** Ña'an nasa-nu-na kachun nu vistxia, ku'u-na nu Juez cuenta tunto'o nachina'a-nar sa'a tunto'o-in, da kasa'ar tadava'a-ra.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ACTO ◆

 **Ña'an kiu kadayu:** Ña'an ñu'un ini-yu ka'a-yu ne'an ichi se'e ña'an nasanu-yu kadayu (A-na-txie'e tunto'o si in ayivi, in familia se'e kuenta chun) In ña'an kixi-yu ta vistxisia txie'e kia tunto'o (Ana-txie'e tunto'o tuntu, se'e a-na nasa-nu ku'un ve'e-ka.





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ACTOR ◆

 ***Ayivi sa'an ve'e-chun:*** Ayivi kua'an ve'e-chun sika na-chintxie-ñã'a-na, se'e kada-na in demanda.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ALLANAMIENTO DE MORADA ◆

 ***Ki'vi-yu tun'un-txia in ve'e:*** Ayivi ki'vi ini ve'e, o lugar nda-chi iin ayivi ta-ko permisu nu-na ki'vi-na.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ AMPARO ◆

 ***A-chintxie'ña'a***: Ña'a tasi Constitucion-nu-yu na chintxie-yu-meyu da ni in vistxisia ukada ntxiva'a-se'e-yu.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ APERCIBIMIENTO ◆

 ***Sa-kixitu'un-na'se'e-yu:*** Ña'an kixi tu-un Juez se'e in ayi-vi dana-usukada-txiuka mi tunto'o kixia, ta ni inka-ña'an.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ASALTO ◆

 ***Kada-yu tunto'o se'e in ayivi:*** Kada-yu ña'an na'an se'e ayivi ndachi ko ayivi sika o ndachi ku-in, da kantxiayu ña'an-ne'an o kada-txusayu-se'an na-kada in-ña'an.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ AUDIENCIA ◆

 ***Ndachi txita'a-na:*** Yo'ó nasa-nu kutu'un a-na kixi demanda, se'e a-na in kuachi, china'a-na nu Juez ña'a na'a-na.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

◆ AUTO ◆

 ***Ña'a ka'an vistxisia:*** Tayi-ña'an ka'an o kixi-yiku vistxisia.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ AUTO-ADSCRIPCIÓN ◆

 ***Nakuniu kiu a-na-ñuu ndavi:*** Nakuni in ayivi o in ñuu sa-n-vasina in-ñuu ndavi, na'an-na costumbre, ña'an-kiu-yata, kuenta vistxisia, tu'un ka'an-na, se'e dawua-ka ña'an.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ AUTO DE FORMAL PRISIÓN ◆

 ***Ku'un in ayivi ve'e-ka:*** Sa'antxi vistxisia chun ku'un in ayivi txita'a-na sa'a ve'e-ka, chikixina tunto'o.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ AUTO DE LIBERTAD ◆

 ***Daña-in ayivi:*** Sa'antxi vistxisia chun u-ku'un-ka in ayivi ve'e-ka chi-koo tunto'o na-kixina, in kua'a-ka sa'a ña'an da kiu dañ-na.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ AVERIGUACIÓN PREVIA ◆

 **Txixi mudu kiu ña'an mi hora da:** Koo-ka tu'un-yo'ó in.

 **Vitxi-kia: txutxi ndachi natxia ña'an natxiukiuna kua'ana:** Chun nasa-nuu a-na kachun nu vistxisia, na-txiukiuna a in tunto'ó se'e txikiuna kixia, dakiu kasa'a-na kada queja. Ayo'ó kiu xiniñu'un ña'an nasa-nu-na kadana.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ COMUNIDAD INDÍGENA ◆

 **Ñuu-nda'vi:** Ayivi toyi ñuu, a-na-kixi ña'an dantakó a-na-yata nuu-na, in forma si-mena ne'e-na xu'un, in forma si-mena kune'e-ta'a-na, nakunina vistxisia txiukiuna. A-na-yi-ku kiu a-na toyi ranchería, agencia se'e Municipiu, ne'e ini-na tu'un-sina se'e costumbre-sina.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ COSMOVISIÓN ◆

 **Mudu txie'e-yu yuyivi:** Txixi mudu txie'e in-ayivi o in-ñuu yuyuvi, dikuda ne'e ini-na txikiuri, ta txinkiu ña'an vasi-se'e-ri. Tu'u-mudu sakixina yáata.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ COSTUMBRES ◆

 **Ña'a-na'an-kixiu:** Akixiu ta-nasa kivi se'e ta-nasa lugar.  
Ayiku nasa-nuyu.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ CRIMEN ◆

 ***Tunto'o ka'un:*** Kaniu o ka'ni-yu in ayivi chidankutxi ka'a-yu kadayua, ayivi kixia kiu a-na sa'ni-txii.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ CUERPO DEL DELITO ◆

 ***Ña'an siniñu'u-na da-kixina da kixina tunto'o:*** Tayí ña'an sachun a-na kixi tunto'o, ayiku kiu ña'an siniñu-un vistisia da chicar in ayivi in kuachi ve'e-ka, tayi ayiku ke ku'un nu txutxi kixiva'a a-na kachun nu vistisia.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DEBIDO PROCESO LEGAL ◆

 ***Kuyiku sa'nu sa'a kasu si in ayivi:*** Ña'a nasa-un tayi ayivi, ni-ina-ukiu ka'ni-yasina, ni-ina-ukiu kadi-yasina o kantxiana ña'a va'a komina o ña'a nasa-nuna, kia'a-mi-vistxisia kiu kada ña'a se'e-na.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DECLARACIÓN MINISTERIAL ◆

 ***Nakaniu txixi-kiu:*** Ña'an kiu kada in ayivi chi-nuna cauchil sata, nakanina un a-na kachun nu vistxisia ña'an ka'an-na sa'a-na, yiku leena derechusina. Tayi ayiku ke ku'un un txutxi kuva'a kua'an.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DECLARACIÓN PREPARATORIA ◆

 ***Nakaniu nu Juez cuenta ve'e-ka:*** Ña'an ka'nu nasa nu Juez cuenta ve'e-ka mi txisi ivi xiku una hora ne'e-na in ayivi in kuachi nasana-nur, yo'o da-kiu nakani a-na in kuachi txixi-kiu ña'an-kiu o niu-ka'a-yina.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DELITO ◆

 ***Ña'an uva'a kada-yu:*** Ayivi kixin-txiva'a se'e inka ayivi, o ndana-nikiuni, kiu ku'u-na castigu, chidiku vasi nu Ley.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DELITOS CONTRA LA SALUD ◆

 ***Ña'an uva'a kixi se'e kuñu-yu:*** Nadasa-yu nda droga ni-kiu o in ña'an kini kixi nu in ayivi, chi-ndaku txiu'a ta-kiu txivina kue'e. In-kua'a-ka dawua ña'an kini inka ladu.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DEMANDA ◆

 ***Ko'o nu vistxisia tane'yu in queja:*** Ayo'o-kiu ta kua'an in ayivi nu vistxisia kadana quejar sa'a in ayivi ku-kixi kumplir ña'an nasa-nu, sa'an-yo'o da kasa'a natxiukiuna ña'an in nu (a-na txie'e tunto'o-si in ayivi o in familia se'e kuenta-chun).



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DENUNCIA ◆

 ***Ko'o nuchina'a-yu vistxisia:*** Ko'o nu vistxisia nuchina'a-yur sa'a in tunto'o, da kasa'a natxiukiuna a-na in kuachi.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DERECHO ◆

 ***Ña'an nasanu-yu kudo'o-yu:*** Ndachi vasi conseju se'e obligasion-nasa-nuyu. Ayo'o kixi-da ndada va'a-na falta in.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DERECHO PENAL ◆

 **Regla da ku'un in ayivi ve'e-ka:** Tayi ña'an kiu kada vis-txisia kuenta ve'e-ka da kuyiku in tunto'o, Txisia-yo'o da-kutu-ni-ini-na a kadana kastigar in ayivi o u'un.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DERECHO CIVIL ◆

 ***A-na txie'e tunto'o si in ayiv in familia o in kuenta chun:***

Tayi ña'an kiu kada vistxisia kuenta (a-na txie'e tunto'o si in ayivi in familia o kuenta chun) da kuyiku tunto'o in. Txisia-yo'o da kadana multa.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DERECHOS HUMANOS ◆

 ***Ña'an nasa nu tayi ayivi:*** Kuntxiuna libre, ne'e-na ña'an nasanuna, kune'e-na añu'un nuuna nda txinkiuna ka'a-na kune'e nda'a-se'e-na, sa'a kuenta vistxisia, sa'a xu'un se'e txixi ka'a-mena kutxiakuna. Na-usu kada txiva'a-na se'e-na ni-in ladu.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI






# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DIFERENCIA CULTURAL ◆

 ***Di-din txiaku-yu:*** Tayi ña'an ku-inu-kiu, ña'antxia'a'a-na-kadana, txixi ndaana se'en kostumbresina. Ayiku kixi da ku-inu-kiu-ñuu.

 Mi tiempo kuyiku sa'a in a-na-ndavi ku'un-na ve'e-ka nasa-nu vistxisia ke'e-kuentar txixi kixiyiku-na tunto'o ñuuna.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ DOLO ◆

 ***Kadava'a-yu tunto'o se'e in ayivi:*** Ayivi kixi va'a tunto'o se'e inka ayivi, kani-ña'a-na, kana'a-kinina-se'e-na, kantxiana xu'un-sina se'e dawuaka-ña'an. Kuña'an ka'a-na txikiu ña'a-nasa.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆EMPLAZAR◆

 **Natxiukiu-ña'a-na:** ña'an kixitu'un vistxisia se'e in ayivi sa-n in keja-sa'a-na, ta-sia'ar lia'a tiempu-un-na dana-kada-na kontestar.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ESTUPRO ◆

 ***Ka'an ntu'u-yu se'e in-na-lo'o qia:*** Tunto'o kixi in ayivi sa'un danta'viar a-na-pali in usi-ivi qia o sa'un-ivi qia da ka-dar kuachi-se'e-na.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ETAPA INTERMEDIA ◆

 **Sa-chi-ivi-ichi:** Yo'ó da sa-ivi-ichi txita'a-na sa'a a-na in-kuachi nu-vistxisia. Yo'ó da chinu-kuachi-na-yasina sa'a tayi ña'an kixia-na.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ETAPA PRELIMINAR ◆

 ***Mi kasa'a natxiukiuna kua'a-na:*** Yo'o da kasa'a natxiukiu a-na kachun nu vistxisia tayi ña'an sa'a in queja si in a-na-ñuu.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ FEMINICIDIO ◆

 ***Kaniu na-ñã'an:*** Kaniu in ñã'an, do txiusa nasa nu tayi dawua ñã'an yo'o. (Artículo Usa cuenta)


1. Ta-txin-txiva'a-na-yasin.
2. Ta-dantakona-yasin ndachi sika ayivi.
3. Ta-unukiu nane'e-na-yasin mi txiakui.
4. Ta-naka'a-na kadana tunto'o se'in.
5. Ta-datakue'e-na-yasin yachi o mi hora sa'ni-na-yasin.
6. Ta-sakixintxiva'a txia-sin se'in.
7. Ta-ar sa'ni-yasin sakiu txia-sin, yiin o arsaka'a-se'in.





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ FLAGRANCIA ◆

 *Natxiyu in ayivi mi hora kixina in ña'an na'an:* Ayo'ó kiu ta nane'e-na in ayivi kixikuina, o kixia inka nda tunto'ó nikiuni.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ HOMICIDIO ◆

 **Sa'ni-na-txi:** Tunto'o ka'nu ka'niu in ayivi. Ña'an kixi ma-tu'un ayivi o se'e dawuakana.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ IMPUTADO ◆

 ***A-na-chikakuachina:*** Ayivi ka'a-na kixi-in-tunto'o, do tu-ña'an-ka-kutuni-ini-na andaakia. Tu'un yo'o ke'e-na mi naxiukiuna-kua'a-na.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ INTÉRPRETE ◆

 *Ayivi nakani txixi ka'a a-na inka tu'un:* Ayivi nakani ña'an ka'an a-na kuka'an tu'un sime-yu.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ JUEZ ◆

 ***Ayivi kiu-kada kastigar o dañá-ña'an:*** Ayivi kuenta vis-txisia txia'a sa'a kuenta pleito si ayivi-na, aro'o txia'a kada resolver-yasian.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ JUEZ DE GARANTÍA ◆

 *Ayivi na'a txixi mudu kuyiku ña'an ku'ua:* Ayivi na'an txixi mudu nasa-nu kuyiku-ña'an-ku'ua.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ JUECES DE JUICIO ORAL ◆

 ***Ayivi ka'a nada qia ku'un in a-na in kuachi ve'e-ka:*** ayivi txia'a kadayiku sa'a in a-na in kuachi ta na-daa qia ku'u-na ve'e-ka.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ JURISDICCIÓN ◆

 ***Ña'an kiu kada vistxisia lugar nasa-nur:*** Ña'an kiu-kada juez, o ve'e kuenta vistxisia da kada-na atender in queja.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ JUSTICIA ◆

 ***Ne'e in-in-na ña'an nasa-nuna:*** Ña'an nasa-nu ta in-in ayivi ñu'un txisi in grupu cuenta organización, dikuda kune'e ta'an-va'a-na.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ LAUDO ◆

 ***Dantxi'i-na sa'a a-na-naa:*** Acuedu kantoo txixi ndachi txin-nda'a in arca-chun se'e ar-santxichu-nur.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ LESIONES ◆

 ***A-na-ne'en ñianda sa'an takue'e-na:*** Ña'an dantakoo in-accidente kuñu in ayivi, datxivia vidasina. Dawua kiu grave, ta dawuan chaani.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ LESIONES DE 1ª O DE 2ª ◆

 ***A-na-takue'e chaani se'e a-na-takue'e tuntu:*** Ta'an accidente, a-na-takue'e chaani kiuna txisi sa'un kivi chi-txiva'ana ta kuna'an-yi takue'e-na, ta-accidente a-na-takue'e tuntu kiuna kanto ñianda kuñu do txiakuva-na.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ LIBRE DETERMINACIÓN ◆

 ***Kadayu ña'a kudi-ini-meyu:*** Decision-si in ñuu txixi mudu txiukiuna vistxisia-sina, txixi mudu ne'e-na xu'un, txixi ka'a-mena kune'e-ta'a-na, se'e ña'an nakaana kixina. Ni-in-na inka ñuu ukiu ka'an se'e-na sa'a decision-sina ni costum-bre-sina.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

◆ MINISTERIO PÚBLICO ◆

 ***A-na kachun nu vistxisia:*** A-na cuenta vistxisia nasa-nu natxiukiu ta ndadava'a tunto'o se'e kadana kastigar ayivi in kuachi sa-nu-na. Kixina defender derechu-si a-na-ñu, se'e txie'e-na tunto'o si familia.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ MORAL ◆

 ***Txixi in ayivi:*** Txixi-mudu in ayivi ta kua'an in lugar, a-kixi-na ña'an na'an o in ña'an va'an, txikiu ña'an santxisana, txikiu ña'an kiu costumbresi-na,,regla si in ayivi o in grupu kuenta kua'a ayivi.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ MULTA ◆

 **Chia'viu in multa:** Multa cuenta xu'un kantxia vistxisia nda'a in ayivi kixi in falta, koni-xiku iin pesu nasa-un-kuntxiua, nada-ni ichi ka'an vistxisia diku kia'a-ya.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ NORMA JURÍDICA ◆

 ***Na'an nasanu-yu kudo'o-yu:*** Tayi ña'an kiu-kada se'e ña'an nasa-nu kudo'o a-na-ñu, regla kixi vistxisia kia, ta-txin-kiuna use-kudo'oa kiu ku'u-na kastigu.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ NOTIFICACIÓN ◆

 ***Nachina'a-ñã'an-na:*** Ayiku-kiu ta kixitu'un vistxisia txixi-kua'an casu si in ayivi.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆OCURSO◆

 ***Kaka-yu in ña'an nu vistxisia:*** Ña'a sika in ayivi nu vistxisia txisi in txutxi.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ OFENDIDO ◆

 ***Ayivi kana'an se'e-na***: Ta kana'a-na se'e in ayivi, o ta kantxiana ña'an va'a komina, o ta inka mudu nikiuni.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ OMISIÓN ◆

 **Danayu:** Ta dantakoyu ku-kixikayu in ña'an txiusa nasa-nu-yu kadayu.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ORDEN DE APREHENSIÓN ◆

 ***Ta-santxi vistxisia chun txiina in ayivi:*** Ta-santxi Juez chun txiina in ayivi txisina kixi in tunto'o. Policia cuenta investigacion-nasa-nu txii-ña'an.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PECUNIARIO ◆

 **Multa cuenta xu'un:** Ayivi nasanu cha'vi in kandida xu'un chi-kixina in falta.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PODER JUDICIAL ◆

 ***A-na-txie'e tayi ña'an-kiu kuenta a-na-na se'e tunto'o si vistxisia:*** A-na-txie'e se'e ndadava'a tayi tunto'o kuenta chun, kuenta in familia, kuenta ve'e-ka, kuenta a-na-ñu. A-na-yo'o nasanu kada da kuntoyi-va'a-yu.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PORTACIÓN ILEGAL DE ARMA DE FUEGO ◆

 ***Kune'e-yu in pistola kō txutxi sa'a:*** Falta ka'nu kia ku-ne'e-yu o ko'o-ne'e-yu in pistola kō txutxi sa'a.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PRESCRIPCIÓN ◆

 ***Txixi-mudu kueyu in ña'an:*** Mudu kueyu in ña'an kuko-miyu (va'a) ukadayu resposibilida-siu (uva'a).




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PROBABLE RESPONSABILIDAD ◆

 ***In prueba saan in-kuachi in ayivi sa'a in tunto'o:*** Ta natxiukiuna kua'an-na ta-nane'e-na kua'a prueba saan kixi in ayivi in tunto'o, (ukiu ka'a-na saan ayivi-yiku-kixia do kiu kuka'a-na kuenta saan kixina).




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PROCEDIMIENTO ACUSATORIO ADVERSARIAL ◆

 **Ta-inu-txita'a-na:** Ayo'o-kia ta a-na-txita'a, ka'a-na ña'an na'a-na ta china'a-na prueba-sina un Juez.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PROCEDIMIENTO INQUISITIVO ◆

 ***Kuyiku sa'nu ini in-ña'an:*** Ña'an kiu kada vistxisia, kadar multar o kastigar yasi in ayivi kutuni-iniar in kuachi.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ PUEBLO INDÍGENA ◆

 **Ñuu nda'vi:** A-na-yo'ó kiuna toyi undu-yachika ta kasa a-na-txiin-ñuuna, in ichi-simena kune'e-ta'a-na, in ichi-simena ne'e-na xu'un, na'a-mena txixi mudu txiukiuna vistxisia-sina, ta ka'a-na in tu'un-nda'vi.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ QUERELLA ◆

 **Chitu'u-yu in ayivi:** Ayivi sa'an nu (a-na cachun nu vistixisia) da chinuna in queja sa'a inka ayivi kuke'e-yasina. Dikuda kasa'a a-na kuenta vistixisia natxiukiuna txikiki.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ RECLUSORIO ◆

 **Ve'e-ka:** ndachi ñu'un ayivi kixi in tunto'o ka'nu.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ RESILIENCIA O RESILIENTE ◆

 ***Chikatxia-ini-yu da kaka-yu ko'o chininu:*** Danayu ta kaka-yu ko'o chininu, va'a-ta ntxixika i'vi in ña'an naya'a in ayivi.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ ROBO ◆

 ***Kadakuinayu ña'an kuenta inka ayivi:*** A-na kixikuina in ña'an va'a, ta ku-kia kuenta-mena, ta ni kōo permisu-nuna ke'e, ta ni in-na kusia'a-nuna.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ SENTENCIA ◆

 ***Ta-santxi vistxisia-chun:*** Ta-na-ka'an vistxisia txi'i tunto'o.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ SOBERANÍA ◆

 ***Ta-santxi me a-na-ñuu-chun:*** Ta-natxiukiu vistxisia yasi a-na-ñuu da kia'a-na voto-sina.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ TRADUCTOR ◆

 ***A-na-nakani***: Ayivi nakani txixi ka'a a-na inka tu'un.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ TRATA DE PERSONAS ◆

 ***Kudiki-yu ayivi:*** Kadantxusa-yu se'e ayivi kadana kuachi o kadana chun i'vi o xikuna in ña'a uva'a.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ USOS Y COSTUMBRES ◆

 ***Txixi-in se'e ña'an kixi in ñuu nda'vi:*** Regla-si in ñuu nda'vi, in mudu si-mena kadana vistxisia, in mudu si-mena ku'ne'e-nta'a-na, in mudu si-mena ne'e-na xu'un se'e in ña'an ñu'un xini-mena.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ VIOLACIÓN ◆

 ***Txin-txiva'a-yu in ayivi:*** Tunto'o ka'un kada ntxusa-yu o kani-yu o chintxiatxi-yu in ayivi da kadayu kuachi se'e-na chi-nuna o chi-sata.




GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## ◆ VIOLENCIA INTRAFAMILIAR ◆

 ***Kada-ntxiva'a-yu se'e in a-na-ve'e-yu:*** Ayivi kixintxinva'a se'e inka a-na ve'e-na, kani-ña'a-na, kana'a-na se'e-na o kuni-na ka'nina-yasina.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI





# Glosario de Términos Jurídicos

## REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA Y MATERIAL DE CONSULTA:

Nua-yo'o nane'e-yu tu'un kuenta:

Diccionario Jurídico del Instituto de Investigaciones Jurídicas.

<https://www.conceptosjuridicos.com/mx/>

<https://biblio.juridicas.unam.mx/bjv/resultados?ti=diccionario+juridico>

<http://web.uaemex.mx/abogado/docs/Diccionario%20pdf.pdf>

[https://www.sitios.scjn.gob.mx/centrodedocumentacion/sites/default/files/tesauro\\_juridico\\_scjn/pdfs/00.%20Tesauro%20Juridico%20de%20la%20SCJN.pdf](https://www.sitios.scjn.gob.mx/centrodedocumentacion/sites/default/files/tesauro_juridico_scjn/pdfs/00.%20Tesauro%20Juridico%20de%20la%20SCJN.pdf)

<https://www.poderjudicial.pr/documentos/orientacion/glosario.pdf>



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

## REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA Y MATERIAL DE CONSULTA:

Nu-pagina yo'o nane'e-yu tu'un kuenta:

Diccionario Jurídico del Instituto de Investigaciones Jurídicas.

<https://www.conceptosjuridicos.com/mx/>

<https://biblio.juridicas.unam.mx/bjv/resultados?ti=diccionario+juridico>

<http://web.uaemex.mx/abogado/docs/Diccionario%20pdf.pdf>

[https://www.sitios.scjn.gob.mx/centrodedocumentacion/sites/default/files/tesauro\\_juridico\\_scjn/pdfs/00.%20Tesauro%20Juridico%20de%20la%20SCJN.pdf](https://www.sitios.scjn.gob.mx/centrodedocumentacion/sites/default/files/tesauro_juridico_scjn/pdfs/00.%20Tesauro%20Juridico%20de%20la%20SCJN.pdf)

<https://www.poderjudicial.pr/documentos/orientacion/glosario.pdf>



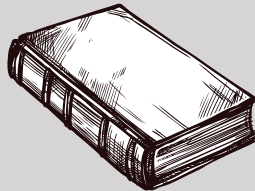
GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



# Glosario de Términos Jurídicos

Este glosario es una herramienta para los interpretes en el ámbito judicial.



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI